

# resideo



## Braukmann Z74S-AN

Installation instructions

Einbauanleitung

Instructions d'installation

Installatievoorschrift

Istruzioni di montaggio

Návod na montáž

Instrukcja montażu

Instrucciones de instalación

Beépítési útmutató

Руководство по установке



Automatic Reverse Rinsing Actuator

Rückspülautomatik

Actionneur de rétro-lavage automatique

Automatische terugspoelactor

Attuatore automatico per il lavaggio in  
controcorrente

Automatika zpětného proplachování

Silownik automatyki płukania wstecznego

Actuador de enjuague inverso automáticoe

Automatikus visszaöblítő aktuátor

Автоматический привод обратной промывки



Read „Safety Guidelines“ before using these products.

Lesen Sie die „Sicherheitshinweise“, bevor Sie diese Produkte verwenden.

Avant l'utilisation de ces produits, lire les « Règles de sécurité ».

Lees de „Veiligheidsrichtlijnen“ alvorens deze producten te gebruiken.

Leggere le „Avvertenze di sicurezza“ prima di utilizzare questi prodotti.

Před používáním těchto výrobků si přečtěte „Bezpečnostní pokyny“.

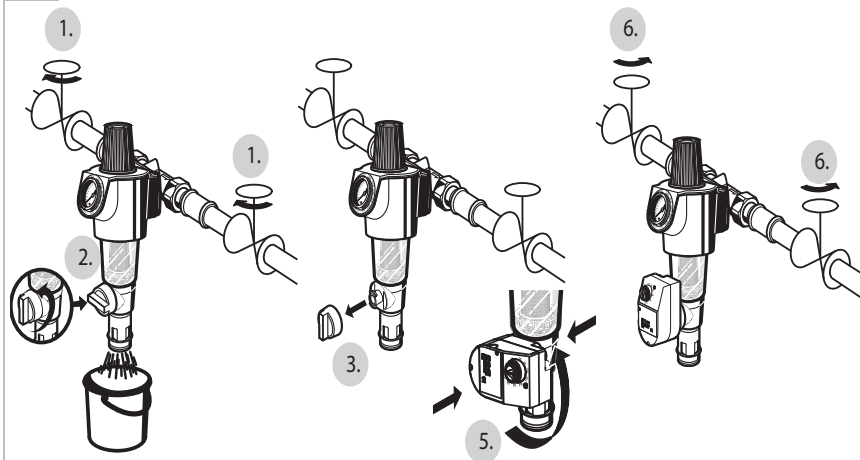
Przed użyciem tych produktów należy przeczytać „Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa“.

Lea las „Directivas de seguridad“ antes de utilizar estos productos.

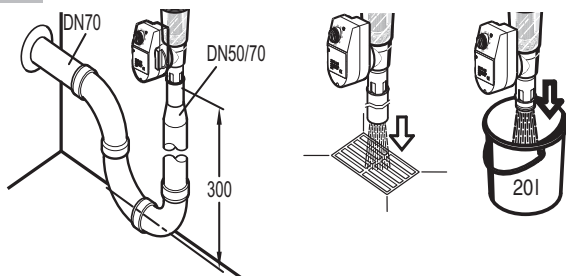
A termék használatá előtt olvassa el a „Biztonsági útmutató“.

Перед использованием изделия прочтите „Указания по безопасности“.

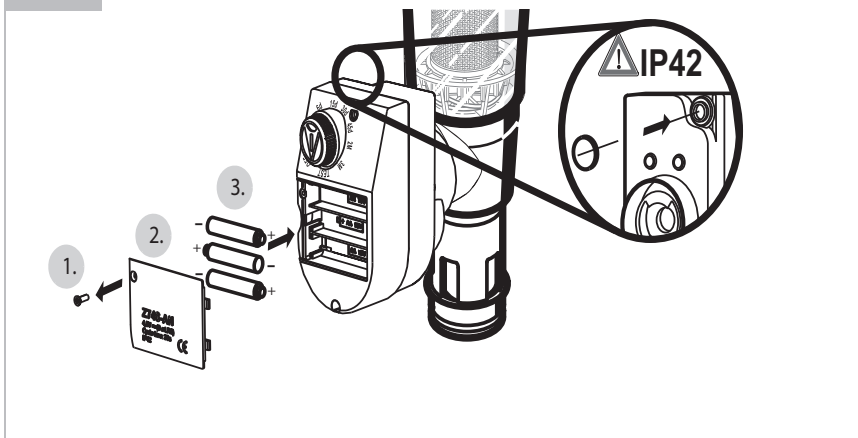
#### 4.2



#### 4.3



## 5.1 + 6.1



Battery 1.5 V 3x Duracell MN 1500 AA alkaline, IEC LR6).  
Observe proper polarity. DO NOT - mix old and new  
batteries.

Batterie 1,5 V 3x Duracell MN 1500 AA Alkaline, IEC LR6).  
Richtige Polung beachten. Alte und neue Batterien NICHT  
zusammen verwenden.

3 piles 1,5 V Duracell MN 1500 AA alcalines, CEI LR6).  
Respecter la polarité. IL EST INTERDIT de mélanger des  
piles usagées et des piles neuves.

Batterij 1,5 V 3x Duracell MN 1500 AA alkaline, IEC LR6).  
Zorg voor de juiste polariteit. Gebruik GEEN - oude en  
nieuwe batterijen door elkaar.

3 batterie Duracell AA alkaline 1,5 V MN1500, IEC LR6).  
Prestare attenzione ai contrassegni di polarità. NON  
utilizzare batterie vecchie e nuove insieme.

Baterie 1,5 V (3x Duracell MN 1500, alkalické typu AA, IEC  
LR6). Dbejte na správnou polaritu. NEKOMBINUJTE staré a  
nové baterie.

Bateria 1,5 V 3x Duracell MN 1500 AA alkaliczna, IEC LR6).  
Zwrócić uwagę na bieguny. NIE - mieszać starych i nowych  
baterii.

Pila de 1,5 V 3x Duracell MN 1500 AA alcalina, IEC LR6).  
Compruebe que la polaridad sea adecuada. NO mezcle  
pilas antiguas y nuevas.

Elem 1,5 V 3x Duracell MN 1500 AA alkáli, IEC LR6).  
Ügyeljen a megfelelő polaritásra. NE keverje a régi és az új  
elemeket.

Батарея 1,5 В 3х щелочинная Duracell MN 1500 AA, МЭК  
LR6). Соблюдайте правильную полярность. НЕЛЬЗЯ  
эксплуатировать новые и уже использованные батареи  
вместе.

If battery leak needs to remove the batteries and store them  
separately. Before discarding the product, it is necessary to  
remove the batteries.

Bei Auslaufen einer Batterie müssen die Batterien entfernt  
und getrennt voneinander aufbewahrt werden. Vor der  
Entsorgung des Produkts müssen die Batterien entfernt  
werden.

En cas de fuite, retirer les piles et les stocker séparément.  
Avant la mise au rebut du produit, retirer impérativement les  
piles.

Als de batterij lekt, moeten de batterijen worden verwijderd  
en afzonderlijk worden opgeslagen. Alvorens het product af  
te danken, moeten de batterijen worden verwijderd.

In caso di perdita dalle batterie, rimuoverle e conservarle  
separatamente. Prima di gettare il prodotto, è necessario  
rimuovere le batterie.

Vytékající baterie musejí být odstraněny a uloženy  
odděleně. Před likvidací výrobku je nutné vyjmout z něj  
baterie.

W razie wycieku z baterii, należy wyjąć baterie i  
przechowywać je osobno. Przed wyrzuceniem produktu  
należy wyjąć baterie.

En caso de que las pilas presenten fugas, deberán retirarse  
y almacenarse por separado. Antes de eliminar este  
producto, debe retirarse las pilas.

Ha az elem szivárog, vegye ki az elemeket és tárolja külön.  
A termék leselejtezése előtt ki kell venni az elemeket.

В случае протечки необходимо извлечь батареи и  
хранить их отдельно. Перед утилизацией изделия  
необходимо извлечь батареи.

## GB

1	Safety Guidelines	5
2	Technical Data	5
3	Options	5
4	Assembly	5
5	Commissioning	6
6	Maintenance	7
7	Troubleshooting	7

## D

1	Sicherheitshinweise	8
2	Technische Daten	8
3	Produktvarianten	8
4	Montage	8
5	In Betrieb nehmen	9
6	Instandhaltung	10
7	Fehlersuche	10

## F

1	Notes de sécurité	11
2	Caractéristiques techniques	11
3	Options	11
4	Assemblage	11
5	Mise en Service	12
6	Maintenance	13
7	Dépannage	13

## NL

1	Veiligheidsopmerkingen	14
2	Technische Data	14
3	Types	14
4	Montage	14
5	In bedrijf stellen	15
6	Onderhoud	16
7	Probleemoplossing	16

## I

1	Note di sicurezza	17
2	Dati tecnici	17
3	Opzioni	17
4	Montaggio	17
5	Avviamento	18
6	Manutenzione	19
7	Risoluzione problemi	19

## CZ

1	Safety Guidelines	20
2	Technické údaje	20
3	Varianty	20
4	Montáž	20
5	Uvedení do provozu	21
6	Údržba	22
7	Řešení problémů	22

## PL

1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	23
2	Dane techniczne	23
3	Dostępne opcje	23
4	Montaż	23
5	Uruchomienie	24
6	Utrzymywanie w dobrym stanie	25
7	Rozwiązywanie problemów	25

## E

1	Notas de seguridad	26
2	Datos técnicos	26
3	Opciones	26
4	Montaje	26
5	Puesta en marcha	27
6	Mantenimiento	28
7	Solución de problemas	28

## HU

1	Safety Guidelines	29
2	Műszaki adatok	29
3	Opciók	29
4	Szerelés	29
5	Üzembe helyezés	30
6	Karbantartás	31
7	Üzemzavar-elhárítás	31

## RUS

1	Указания по обеспечению безопасности	32
2	Технические характеристики	32
3	Варианты поставки	32
4	Сборка	32
5	Ввод в эксплуатацию	33
6	Обслуживание	34
7	Поиск и устранение неисправностей	34

## 1 Safety Guidelines

1. Follow the installation instructions
2. Use the appliance
  - according to its intended use
  - in good condition
  - with due regard to safety and risk of danger
3. Note that the appliance is exclusively for use in the applications detailed in these installation instructions (see 2 Technical Data). Any other use will not be considered to comply with requirements and would invalidate the warranty
4. Please take note that any assembly, commissioning, servicing and adjustment work may only be carried out by authorized persons.
5. Immediately rectify any malfunctions which may influence safety

## 2 Technical Data

For fully automatic reverse rinsing of Resideo filters F74CS, FN74CS and filter combinations FK74CS, FKN74CS.

<b>Media</b>	
Medium:	Drinking water
<b>Operating temperatures</b>	
Max. water temperature:	30 °C
<b>Specifications</b>	
Ambient conditions:	5 - 80 % non-condensing, 0 - 55 °C
Storage conditions:	-25 °C to +60 °C
Reverse rinsing interval adjustable to:	1 hour/1 day/6 days/15 days/ 30 days/45 days/2 months/3 months
Open/closing time:	20 s
Battery operation:	4.5 VDC +5/-20 % (3x battery 1.5 V DURACELL MN1500 AA)
Power supply unit:	ADAPTER 230 V/50 Hz 6 V/ 500 mA
Battery display:	LED – flashes when voltage is under 3.6 V
Protection type:	IP42

## 3 Options

For Options visit [resideo.com](http://resideo.com)

## 4 Assembly

### 4.1 Installation Guidelines

- The installation site has to be frost-proof and the protection of the device from chemicals, paints, detergents, solvents and their vapours and environmental influences must be guaranteed
- In case the mains supply fails during the backwash the batteries (if they are fitted) provide the energy for closing the backwash ball valve. The battery charge should be checked regularly. At the latest after two years exchange the batteries with new ones
- In order to avoid flooding, it is recommended to arrange a permanent, professionally dimensioned wastewater connection

### 4.2 Assembly instructions

1. Close shut-off valve on inlet and outlet
2. Open the ball valve on the filter by turning the reverse rinsing knob
  - The handle of the reverse rinsing knob must be vertical
  - Ensure proper water drainage or collection container
3. Remove reverse rinsing knob on the filter
4. Remove battery protection strips and wait until the drive stops turning
5. Flange-mount automatic reverse rinsing actuator with bayonet joint
  - Insert housing
  - Press the housing against the ball valve in the direction of the filter while holding from the other side and turning the housing by 90°
6. Slowly open shut-off valves on inlet and outlet
7. Set the desired reverse rinsing interval and wait until the drive stops turning

### 4.3 Discharge of reverse rinsing water

**i** Discharge lines are to be implemented according to DIN EN 806.

The reverse rinsing water must be routed to the drain channel in such a way that no backwater can occur.

To do this there are 3 options:

1. Direct connection:
  - Connector DN 50/70 as well as the necessary pipes and siphon (3 elbows 90°) in DN 70.
2. Discharge into floor drain
3. Drain into open container.

Filter size	Discharge connection	Reverse rinsing volume*
1/2" and 3/4"	DN 50	10 litres
1" and 1 1/4"	DN 70	12 litres

\*at 4 bar inlet pressure and 20 seconds reverse rinsing duration

**i** Reverse rinsing duration, approx. 20 s.

## 5 Commissioning

**i** The device can be operated either using batteries or a power supply unit.

### 5.1 Insert batteries

1. Loosen fastening screws
2. Open housing cover
3. Insert batteries
4. Close housing cover
5. Tighten fastening screws

### 5.2 Connect power supply unit

1. Insert plug on back of housing
2. Insert power supply plug

### 5.3 Functional check

After applying supply voltage, a reverse rinsing is triggered.

The desired reverse rinsing interval can then be set.

### 5.4 Set the reverse rinsing interval

**i** The reverse rinsing interval can be set to 8 different intervals

The selection of the interval depends on the degree of soiling of the water.

Setting	Interval	LED display (flashes)
<b>OFF</b>	0	1x
<b>TEST</b>	Test	2x
<b>1h</b>	1 hour	3x
<b>1d</b>	1 day	4x
<b>6d</b>	6 days	5x
<b>15d</b>	15 days	6x
<b>30d</b>	30 days	7x
<b>45d</b>	45 days	8x
<b>2M</b>	2 months	9x
<b>3M</b>	3 months	10x

1. Turn setting knob to the desired reverse rinsing interval
  - Selection is confirmed by the flashing frequency of the LED
  - Directly after setting the reverse rinsing interval, an automatic reverse rinsing is triggered

## 6 Maintenance



Battery display  
LED – flashes when voltage is under 3.6V



### CAUTION!

Use only cold, clear drinking water to clean the surfaces.

### 6.1 Batteries



The batteries must be replaced after no more than 12 months  
It is recommended to use high quality, long life (AA) batteries.

1. Loosen fastening screws
2. Open housing cover
3. Insert batteries
4. Close housing cover
5. Tighten fastening screws

### 6.2 Ball valve



Check regularly that the drain ball valve can move freely.

## 7 Troubleshooting

Problem	Cause	Remedy
LED flashes	Batteries too weak	Replace batteries
No reverse rinsing	Batteries too weak	Replace batteries
	Power supply not plugged in	Plug in power supply
	Power supply unit defective	Replace power supply unit
	Ball valve in filter defective	Replace ball valve

## 1 Sicherheitshinweise

1. Beachten Sie die Einbauanleitung.
2. Benutzen Sie das Gerät
  - bestimmungsgemäß
  - in einwandfreiem Zustand
  - sicherheits- und gefahrenbewusst.
3. Beachten Sie, dass das Gerät ausschließlich für den in dieser Einbauanleitung genannten Verwendungsbereich bestimmt ist (siehe 2 Technische Daten). Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.
4. Beachten Sie, dass alle Montage-, Inbetriebnahme, Wartungs- und Justagearbeiten nur durch autorisierte Fachkräfte ausgeführt werden dürfen.
5. Lassen Sie Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, sofort beseitigen.

## 2 Technische Daten

Zur vollautomatischen Rückspülung der Resideo Feinfilter F74CS, FN74CS und Filterkombinationen FK74CS, FKN74CS.

<b>Medien</b>	
Medium:	Trinkwasser
<b>Betriebstemperaturen</b>	
Max. Wassertemperatur:	30 °C
<b>Spezifikationen</b>	
Umgebung:	5 - 80 % nicht kondensierend, 0 - 55 °C
Lagerbedingungen:	-25 °C bis 60°C
Rückspülintervall einstellbar auf:	1 Stunde/1 Tag/6 Tage/ 15 Tage/30 Tage/45 Tage/ 2 Monate/3 Monate
Öffnungs-/Schließzeit:	20 s
Batteriebetrieb:	3 AA-Batterien 1,5 Volt, LR 6 (Alkali Mangan) 230V/50Hz - 6V/500mA
Netzteil:	Adapter 230 V/50 Hz 6 V/ 500 mA
Batterieanzeige:	LED - blinkt wenn Spannung unter 3,6 V
Schutzart:	IP42

## 3 Produktvarianten

Produktvarianten finden Sie unter [resideo.com/de](http://resideo.com/de)

## 4 Montage

### 4.1 Einbauhinweise

- Der Einbauort muss frostsicher sein und den Schutz des Geräts vor Chemikalien, Farbstoffen, Wasch- und Lösungsmitteln, deren Dämpfen und Umwelteinflüssen gewährleisten
- Falls die Netzspannung während der Rückspülung ausfällt, stellen die Batterien (falls vorhanden) die Energie zum Schließen des Rückspülkugelventils bereit. Die Batterieladung muss regelmäßig überprüft werden. Spätestens nach zwei Jahren sind die Batterien auszutauschen.
- Um Überflutungen zu vermeiden, empfiehlt es sich einen dauerhaften fachgerecht dimensionierten Abwasseranschluss herzustellen

### 4.2 Montageanleitung

1. Absperrarmatur ein- und ausgangsseitig schließen
2. Kugelhahn am Filter durch Drehen des Rückspülknopfs öffnen
  - Markierungsbalken muss senkrecht stehen
  - Für geeigneten Wasserabfluss oder Auffanggefäß sorgen
3. Rückspülknopf am Filter abziehen
4. Batterieschutzstreifen entfernen und warten bis der Antrieb aufhört zu drehen
5. Rückspülautomatik mit Bajonettverschluss anflanschen
  - Gehäuse einstecken
  - Gehäuse gegen Kugelventil in Richtung Filter drücken, gleichzeitig von der anderen Seite gegenhalten und Gehäuse um 90° drehen
6. Absperrarmaturen ein- und ausgangsseitig langsam öffnen
7. Das gewünschte Rückspülintervall einstellen und warten bis der Antrieb aufhört zu drehen



### 4.3 Ableitung von Rückspülwasser

**i** Abflueitungen sind nach DIN EN 806 auszulegen.

Das Rückspülwasser muss so zum Ablaufkanal geführt werden, dass kein Rückstau entstehen kann.

Dazu gibt es 3 Möglichkeiten:

1. Direkter Anschluss:
  - Übergangsstück DN 50/70 sowie erforderliche Rohre und Siphon (3 Bögen 90°) in DN 70.
2. Ablauf frei in vorhandenen Bodenablauf
3. Ablauf in offenen Behälter.

Filter-Größe	Ablaufanschluss	Rückspülmenge*
1/2" und 3/4"	DN 50	10 Liter
1" und 1 1/4"	DN 70	12 Liter

\*bei 4 bar Eingangsdruck und 20 Sekunden Rückspüldauer

**i** Rückspüldauer ca. 20 s.

### 5 In Betrieb nehmen

**i** Das Gerät kann wahlweise über Batterien oder einen Netzteil betrieben werden.

#### 5.1 Insert batteries

1. Sicherungsschraube lösen
2. Gehäusedeckel öffnen
3. Batterien einlegen
4. Gehäusedeckel schließen
5. Sicherungsschraube festziehen

#### 5.2 Netzteil verbinden

1. Stecker an der Gehäuserückseite einstecken
2. Netzstecker einstecken

#### 5.3 Funktionskontrolle

Nach Anlegen der Versorgungsspannung wird eine Rückspülung ausgelöst. Danach kann das gewünschte Rückspülintervall eingestellt werden.

### 5.4 Einstellen des Rückspülintervalls

**i** Das Rückspülintervall kann auf 8 verschiedene Intervalle eingestellt werden

Die Wahl des Intervalls ist abhängig vom Verschmutzungsgrad des Wassers.

Einstellung	Zeitabstand	LED Anzeige (blinkt)
<b>AUS</b>	0	1x
<b>Test</b>	Test	2x
<b>1h</b>	1 Stunde	3x
<b>1 Tage</b>	1 Tag	4x
<b>6 Tage</b>	6 Tage	5x
<b>15 Tage</b>	15 Tage	6x
<b>30 Tage</b>	30 Tage	7x
<b>45 Tage</b>	45 Tage	8x
<b>2M</b>	2 Monate	9x
<b>3M</b>	3 Monate	10x

1. Einstellknopf auf das gewünschte Rückspülintervall drehen
  - Wahl wird durch Blinkfrequenz der LED bestätigt
  - Unmittelbar nach der Einstellung des Rückspülintervalles wird eine automatische Rückspülung ausgelöst

## 6 Instandhaltung



Batterieanzeige  
LED - blinkt wenn Spannung unter 3,6V



### VORSICHT!

Zum Reinigen der Teile darf nur kaltes, klares  
Trinkwasser verwendet werden.

### 6.1 Batterien



Die Batterien müssen spätestens nach 12 Monaten  
gewechselt werden  
Es wird empfohlen qualitativ hochwertige Batterien  
des Typs AA zu verwenden.

1. Sicherungsschraube lösen
2. Gehäusedeckel öffnen
3. Batterien einlegen
4. Gehäusedeckel schließen
5. Sicherungsschraube festziehen

### 6.2 Kugelhahn



Leichtgängigkeit des Ablasskugelhahns regelmäßig  
prüfen.

## 7 Fehlersuche

Problem	Ursache	Abhilfe
LED blinkt	Batterien zu schwach	Batterien austauschen
Kein Rückspülen	Batterien zu schwach	Batterien austauschen
	Netzteil nicht eingesteckt	Netzteil einstecken
	Netzteil defekt	Netzteil austauschen
	Kugelhahn in Filter defekt	Kugelhahn austauschen

## 1 Notes de sécurité

1. Suivez les instructions d'installation
2. Utilisez le dispositif
  - Conformément à l'usage auquel il est destiné
  - Dans un bon état
  - En tenant dûment compte de la sécurité et des risques
3. Notez que le dispositif est exclusivement réservé à une utilisation dans les applications décrites en détails dans les présentes instructions d'installation (Voir 2 Caractéristiques techniques). Toute autre utilisation sera considérée comme non conforme aux exigences et entraînera une annulation de la garantie
4. Notez que seules les personnes autorisées sont habilitées à effectuer les travaux d'assemblage, de mise en service, de maintenance et de réglage.
5. Éliminez immédiatement tout dysfonctionnement susceptible d'entraver la sécurité

## 2 Caractéristiques techniques

Rétro-lavage entièrement automatique des filtres fins Honeywell F74CS, FN74CS et des combinaisons de filtres FK74CS, FKN74CS.

### Fluides

Milieu:	Eau potable
<b>Températures de fonctionnement</b>	
Température de l'eau max.:	30 °C
<b>Spécifications</b>	
Conditions ambiantes:	5...80 % non condensante, 0 - 55 °C
Conditions de stockage:	-25 °C à 60 °C
Intervalle de rétro-lavage réglable sur:	1 heure/1 jour/6 jours/15 jours/30 jours/45 jours/2 mois/3 mois
Durée d'ouverture/de fermeture:	20 s
Fonctionnement sur piles	4,5V DC +5/-20 % Piles 3 AA Alcalines manganèse LR 6, 1,5V
Alimentation électrique:	230V/50Hz – 6V/500mA
Affichage état de charge des piles:	LED – clignote lorsque la tension est inférieure à 3,6V
Type de protection:	IP42

## 3 Options

Pour les options, visitez [resideo.com](http://resideo.com)

## 4 Assemblage

### 4.1 Consignes d'installation

- L'emplacement d'installation doit être à l'abri du gel et la protection du dispositif contre les substances chimiques, les peintures, les détergents, les solvants et leurs vapeurs et contre les influences environnementales doit être garantie
- En cas de coupure de l'alimentation secteur pendant le lavage à contre-courant, les batteries (si elles sont installées) fournissent l'énergie nécessaire à la fermeture du robinet à tournant sphérique. La charge de la batterie doit être vérifiée régulièrement. Au plus tard après deux ans, échangez les piles avec des neuves
- Afin d'éviter un débordement, il est recommandé d'installer un raccord d'eaux usées permanent aux dimensions professionnelles

### 4.2 Instructions d'assemblage

1. Fermer la vanne d'isolement côté entrée et sortie
2. Ouvrir le robinet à boisseau sphérique du filtre en tournant le bouton de rétro-lavage
  - Le trait de repère doit être en position verticale
  - Se procurer une sortie d'eau ou un récipient collecteur
3. Retirer le bouton de rétro-lavage du filtre
4. Retirer la bande protectrice de la pile et attendre jusqu'à ce que l'entraînement s'arrête de tourner
5. Brider le dispositif automatique de rétro-lavage avec la fermeture à baïonnette
  - Connecter le boîtier
  - Presser le boîtier contre le clapet à bille en direction du filtre en le maintenant par l'autre extrémité et tourner le boîtier de 90°
6. Ouvrir lentement le robinet de fermeture du entrée et sortie
7. Régler sur l'intervalle de rétro-lavage souhaité et attendre jusqu'à ce que l'entraînement s'arrête de tourner

## 4.3 Évacuation de l'eau de rétro-lavage

**i** Poser les conduites d'écoulement selon la norme DIN EN 806.

L'eau de rétro-lavage doit être menée au canal de sorte qu'aucun blocage ne puisse se produire.

Pour cela il y a 3 possibilités :

- Raccord direct :
  - Pièce de rapport DIN 50/70 de même que les tuyaux et siphons nécessaires (3 coudes 90°) en DN 70.
- Écoulement libre dans l'évacuation présente au fond de la cuve
- Une évacuation dans un récipient ouvert

Taille du filtre	Raccord d'évacuation	Quantité de rétro-lavage *
1/2" e 3/4"	DN 50	10 litres
1" e 1 1/4"	DN 70	12 litres
* pour 4 bar de pression d'entrée et 20 secondes durée de rétro-lavage		

**i** Durée de rétro-lavage env. 20 s.

## 5 Mise en Service

**i** L'appareil peut fonctionner au choix sur piles ou sur bloc d'alimentation.

### 5.1 Insert batteries

- Desserrer la vis de blocage
- Ouvrir le couvercle du boîtier
- Introduire les piles
- Fermer le couvercle du boîtier
- Serrer la vis de blocage

### 5.2 Raccordement du bloc d'alimentation

- Enficher le connecteur dans le dos du boîtier
- Brancher la fiche secteur

### 5.3 Contrôle du fonctionnement

Dès que la tension d'alimentation est connectée, un rétro-lavage se déclenche. L'intervalle de rétro-lavage souhaité peut être réglé ensuite.

## 5.4 Réglage de l'intervalle de rétro-lavage

**i** L'intervalle de rétro-lavage peut être réglé sur 8 positions différentes  
Le choix de l'intervalle dépend du degré de propreté de l'eau.

Réglage	Intervalle	Affichage LED (clignote)
<b>ARRÊT</b>	0	1x
<b>TEST</b>	Test	2x
<b>1h</b>	1 heure	3x
<b>1d</b>	1 jour	4x
<b>6d</b>	6 jours	5x
<b>15d</b>	15 jours	6x
<b>30d</b>	30 jours	7x
<b>45d</b>	45 jours	8x
<b>2M</b>	2 mois	9x
<b>3M</b>	3 mois	10x

- Régler en le tournant le bouton de réglage sur l'intervalle de rétro-lavage souhaité
  - La sélection est confirmée par la fréquence de clignotement de la LED
  - Un rétro-lavage se déclenche automatiquement dès que le réglage de l'intervalle a été effectué

## 6 Maintenance

**i** Affichage état de charge des piles  
LED – clignote lorsque la tension est inférieure à 3,6V



### ATTENTION!

Pour nettoyer les surfaces, utiliser uniquement de l'eau potable froide et claire.

### 6.1 Piles

**i** Changer les piles au plus tard après 12 mois.  
Il est recommandé d'utiliser des piles haute qualité, longue durée (AA).

1. Desserrer la vis de blocage
2. Ouvrir le couvercle du boîtier
3. Introduire les piles
4. Fermer le couvercle du boîtier
5. Serrer la vis de blocage

### 6.2 Robinet à boisseau sphérique

**i** Contrôler régulièrement la souplesse de fonctionnement du robinet de vidange à boisseau sphérique.

## 7 Dépannage

Problème	Cause	Elimination de pannes
LED clignote	Piles trop faibles	Remplacer les piles
Pas de rétro-lavage	Piles trop faibles	Remplacer les piles
	Bloc d'alimentation non raccordé	Raccorder le bloc d'alimentation
	Bloc d'alimentation défectueux	Remplacer le bloc d'alimentation
	Robinet à boisseau sphérique dans le filtre défectueux	Remplacer le robinet à boisseau sphérique

## 1 Veiligheidsopmerkingen

1. Houd de installatiehandleiding aan
2. Gebruik de apparatuur
  - waarvoor het is bedoeld
  - in goede conditie
  - met aandacht voor de veiligheid en risico's
3. Houd er rekening mee dat de apparatuur exclusief is bedoeld voor de applicaties zoals beschreven in deze installatiehandleiding (zie 2 Technische Data). Elk ander gebruik wordt gezien als gebruik niet conform de bedoeling en doet de garantie komen te vervallen
4. De montage, de inbedrijfstelling, het onderhoud en de instelling mogen alleen door geautoriseerd personeel worden uitgevoerd.
5. Storingen, die aan de veiligheid afbreuk kunnen doen, onmiddellijk laten verhelpen

## 2 Technische Data

Voor de volautomatische terugspoeling van het Honeywell fijne filter F74CS, FN74CS en filtercombinaties FK74CS, FKN74CS.

<b>Media</b>	
Standaard medium:	Drinkwater
<b>Bedrijfstemperatuur</b>	
Max. temperatuurbereik:	30 °C
<b>Specificaties</b>	
Driftsforhold:	5...80 % niet condenserend, 0 - 55 °C
Opslagvoorwaarden:	-25 °C tot 60 °C
Terugspoelinterval instelbaar op:	1 uur/1 dag/6 dagen/15 dagen/30 dagen/45 dagen/2 maanden/3 maanden
Opening-/sluittijd:	20 s
Batterijbedrijf	4,5V DC +5/-20 % 3 AA-batterijen 1,5 V, LR 6 (alkaline)
Netapparaat:	230V/50Hz - 6V/500mA
Batterijweergave:	LED - knippert bij spanning onder 3,6 V
Type beschyttelse:	IP42

## 3 Types

Voor opties bezoek [resideo.com](http://resideo.com)

## 4 Montage

### 4.1 Installatie Richtlijnen:

- De montageplaats moet vorstvrij zijn en de bescherming van het apparaat tegen chemicaliën, verf, oplosmiddelen en de dampen daarvan en tegen omgevingsinvloeden moet zijn gewaarborgd
- Als de stroomvoorziening tijdens de terugspoeling uitvalt, leveren de batterijen (indien aanwezig) de energie voor het sluiten van de terugspoelkogelkraan. De batterijlading moet regelmatig worden gecontroleerd. Vervang de batterijen uiterlijk na twee jaar door nieuwe
- Teneinde overstroming te voorkomen, wordt geadviseerd voor een permanente, professioneel gedimensioneerde afvalwateraansluiting te zorgen

### 4.2 Montage-instructies

1. Afsluiter aan de in- en uitgang sluiten
2. Kogelkraan van het filter door draaien van de terugspoelknop openen
  - Markeringsbalk moet verticaal staan
  - Voor geschikte waterafvoer of opvangreservoir zorgen
3. Terugspoelknop van filter aftrekken
4. Batterijbeschermingsstrip verwijderen en wachten tot de aandrijving ophoudt met draaien
5. Terugspoelautomaat met bajonetsluiting met flens aansluiten
  - Behuizing insteken
  - Behuizing tegen kogelklep richting filter indrukken, gelijktijdig aan de andere zijde tegenhouden en behuizing met 90° draaien
6. Zet langzaam de afsluiters op de inlaat en uitlaat open
7. Het gewenste terugspoelinterval instellen en wachten tot de aandrijving ophoudt met draaien

### 4.3 Terugspoelwaterafvoer

- i** Aftapleidingen moeten volgens DIN EN 806 worden gemonteerd.

Het terugspoelwater moet zo naar het afvoerkanaal worden geleid, dat er geen opstuwung kan ontstaan.

Daarvoor zijn er 3 mogelijkheden:

- Directe aansluiting:
  - Overgangsstuk DN 50/70 en vereiste buizen en sifon (3 bochtstukken 90°) in DN 70.
- Afvoer vrij naar bestaand afvoerputje
- Afvoer in open reservoir.

Filtergrootte	Afvoeraansluiting	Terugspoelhoeveelheid*
1/2" en 3/4"	DN 50	10 liter
1" en 1 1/4"	DN 70	12 liter
*bij 4 bar inlaatdruk en 20 seconden terugspoelduur		

- i** Terugspoelduur ca. 20 s.

## 5 In bedrijf stellen

- i** Het apparaat kan naar keuze met batterijen of een netvoeding worden bedreven.

### 5.1 Insert batteries

- Veiligheidsschroef losmaken
- Behuizingsdeksel openen
- Batterijen plaatsen
- Behuizingsdeksel sluiten
- Veiligheidsschroef aandraaien

### 5.2 Netvoeding verbinden

- Stekker aan de behuizingsachterzijde insteken
- Netstekker insteken

### 5.3 Functiecontrole

Na inschakelen van de voedingsspanning wordt een terugspoeling geactiveerd. Daarna kan het gewenste terugspoelinterval worden ingesteld.

### 5.4 Terugspoelinterval instellen

- i** Het terugspoelinterval kan op 8 verschillende intervallen worden ingesteld  
De keuze van het interval is afhankelijk van de vervuilingsgraad van het water.

Instelling	Interval	LED weergave (knippert)
<b>OFF</b>	0	1x
<b>TEST</b>	Test	2x
<b>1h</b>	1 uur	3x
<b>1d</b>	1 dag	4x
<b>6d</b>	6 dagen	5x
<b>15d</b>	15 dagen	6x
<b>30d</b>	30 dagen	7x
<b>45d</b>	45 dagen	8x
<b>2M</b>	2 maanden	9x
<b>3M</b>	3 maanden	10x

- Instelknop op het gewenste terugspoelinterval zetten
  - Selectie wordt door knipperfrequentie van de LED bevestigd
  - Onmiddellijk na de instelling van het terugspoelinterval wordt een automatische terugspoeling geactiveerd

## 6 Onderhoud

**i** Batterijweergave  
LED - knippert bij spanning onder 3,6V

**!** **VOORZICHTIG!**  
Gebruik alleen koud, schoon drinkwater om de oppervlakken te reinigen.

### 6.1 Batterier

**i** De batterijen moeten uiterlijk na 12 maanden worden vervangen  
Het is aanbevolen om een hoge kwaliteit en lange levensduur (AA) batterijen te gebruiken.

1. Veiligheidsschroef losmaken
2. Behuizingsdeksel openen
3. Batterijen plaatsen
4. Behuizingsdeksel sluiten
5. Veiligheidsschroef aandraaien

### 6.2 Kogelklep

**i** Ongehinderde beweging van de aftapkogelkraan regelmatig controleren.

## 7 Probleemoplossing

Probleem	Oorzaak	Oplossing
LED knippert	Batterijen te zwak	Batterijen vervangen
geen terugspoeling	Batterijen te zwak	Batterijen vervangen
	Netvoeding niet ingestoken	Netvoeding insteken
	Netvoeding defect	Netvoeding vervangen
	Kogelkraan in filter defect	Kogelkraan vervangen



## 1 Note di sicurezza

1. Rispettare le istruzioni di installazione
2. Utilizzare l'apparecchio
  - secondo la destinazione d'uso
  - solo se integro
  - in modo sicuro e consapevoli dei pericoli connessi
3. Si prega di considerare che l'apparecchio è realizzato esclusivamente per gli impieghi riportati nelle presenti istruzioni (Vedere 2 Dati tecnici). Un uso differente da quello previsto è da considerarsi non conforme ai requisiti e annullerebbe la garanzia
4. Osservare che tutti i lavori di montaggio, di messa in funzione, di manutenzione e di regolazione devono essere eseguiti soltanto da personale autorizzato.
5. I guasti che potrebbero compromettere la sicurezza devono essere risolti immediatamente

## 2 Dati tecnici

Per il lavaggio in controcorrente completamente automatico dei filtri a maglia fine Resideo F74CS, FN74CS e delle combinazioni di filtri FK74CS, FKN74CS.

### Campo d'applicazione

Fluido:	Acqua potabile
<b>Temperature di esercizio</b>	
Temperatura dell'acqua max.:	30 °C
<b>Specifiche</b>	
Condizioni ambientali:	5 - 80 % non condensante, 0 - 55 °C
Condizioni di stoccaggio:	-25 °C a 60 °C
Intervallo per il lavaggio in controcorrente impostabile su:	1 ora/1 giorno/6 giorni/15 giorni/30 giorni/45 giorni/2 mesi/3 mesi
Tempo di apertura/chiusura:	20 s
Funzionamento batteria	4,5V DC +5/-20 % 3 batterie AA 1,5 Volt, LR 6 (alcalinomanganese)
Alimentatore:	230V/50Hz - 6V/500mA
Indicatore dello stato di carica della batteria:	LED - lampeggia con tensione inferiore a 3,6 V
Tipo di protezione:	IP42

## 3 Opzioni

Per gli opzioni , visita [resideo.com](http://resideo.com)

## 4 Montaggio

### 4.1 Istruzioni di installazione

- Il luogo di installazione deve essere protetto dal gelo ed atto a proteggere l'apparecchio dall'esposizione a sostanze chimiche, coloranti, detersivi e solventi, relativi vapori e dagli agenti atmosferici
- In caso di interruzione dell'alimentazione di rete durante il controlavaggio, le batterie (se presenti) forniscono l'energia per chiudere la valvola a sfera del controlavaggio. La carica della batteria deve essere controllata regolarmente. Al più tardi dopo due anni sostituire le batterie con batterie nuove
- Per evitare allagamenti, si consiglia di predisporre un attacco per le acque reflue permanente e in modo professionale

### 4.2 Istruzioni di montaggio

1. Chiudere i raccordi d'intercettazione sul lato ingresso e uscita
2. Aprire il rubinetto sul filtro ruotando il pulsante per il lavaggio in controcorrente
  - La barra contrassegnata deve essere in posizione verticale
  - Provvedere a uno scarico adeguato dell'acqua o disporre un recipiente di raccolta
3. Rimuovere il pulsante per il lavaggio in controcorrente sul filtro
4. Rimuovere le fasce di protezione della batteria e attendere finché l'azionamento non smette di girare
5. Flangiare il dispositivo per il lavaggio in controcorrente con la chiusura a baionetta
  - Inserire la custodia
  - Spingere la custodia contro la valvola a sfera in direzione del filtro e allo stesso tempo mantenerlo dall'altro lato e girare la custodia di 90°
6. Aprire lentamente i raccordi di chiusura sul lato di ingresso e di uscita
7. Impostare l'intervallo per il lavaggio in controcorrente desiderato e attendere finché l'azionamento non smette di girare

### 4.3 Scarico dell'acqua di lavaggio in controcorrente

**i** Le linee di scarico devono essere posate secondo DIN EN 806.

L'acqua di lavaggio in controcorrente dovrà essere diretta verso il canale di scarico, facendo in modo che non si formi ristagno.

A tale scopo ci sono 3 possibilità:

1. Collegamento diretto
  - Manicotto DN 50/70 nonché la tubazione necessaria e un sifone (3 gomiti 90°) di DN 70.
2. Scarico libero nella colonna di scarico esistente
3. Scarico in contenitore aperto

Grandezza filtro	Attacco dello scarico	Portata lavaggio*
1/2" e 3/4"	DN 50	10 litri
1" e 1 1/4"	DN 70	12 litri
*con una pressione a monte di 4 bar ed una durata di lavaggio di 20 secondi		

**i** Durata del lavaggio in controcorrente circa 20 s.

## 5 Avviamento

**i** Lo strumento può essere alimentato tramite batterie o alimentatore.

### 5.1 Insert batteries

1. Allentare la vite di sicurezza
2. Aprire il coperchio della custodia
3. Inserire le batterie
4. Chiudere il coperchio della custodia
5. Stringere la vite di sicurezza

### 5.2 Collegare l'alimentatore

1. Inserire il connettore sul lato posteriore della custodia
2. Inserire l'alimentatore

### 5.3 Controllo funzionale

Dopo il collegamento della tensione di alimentazione viene eseguito un lavaggio in controcorrente. Dopo è possibile impostare l'intervallo per il lavaggio in controcorrente desiderato.

### 5.4 Impostare l'intervallo per il lavaggio in controcorrente

**i** Possono essere impostati 8 diversi intervalli per il lavaggio in controcorrente. La scelta dell'intervallo dipende dal grado di purezza dell'acqua.

Impostazione	Intervallo	Display LED (lampeggia)
<b>OFF</b>	0	1x
<b>PROVA</b>	Prova	2x
<b>1h</b>	1 ora	3x
<b>1d</b>	1 giorno	4x
<b>6d</b>	6 giorni	5x
<b>15d</b>	15 giorni	6x
<b>30d</b>	30 giorni	7x
<b>45d</b>	45 giorni	8x
<b>2M</b>	2 mesi	9x
<b>3M</b>	3 mesi	10x

1. Girare la manopola di regolazione sull'intervallo per il lavaggio in controcorrente desiderato
  - La selezione viene confermata con la frequenza di lampeggiamento del LED
  - Subito dopo l'impostazione dell'intervallo per il lavaggio in controcorrente viene eseguito un lavaggio in controcorrente

## 6 Manutenzione

**i** Indicatore dello stato di carica della batteria  
LED - lampeggia con tensione inferiore a 3,6V



### ATTENZIONE!

Per pulire i pezzi utilizzare solo acqua potabile fredda e pulita.

### 6.1 Pile

**i** Le batterie devono essere sostituite al più tardi dopo 12 mesi  
E' raccomandabile l'uso di batterie di alta qualita'e lunga durata tipo AA.

1. Allentare la vite di sicurezza
2. Aprire il coperchio della custodia
3. Inserire le batterie
4. Chiudere il coperchio della custodia
5. Stringere la vite di sicurezza

### 6.2 Valvola a sfera



Controllare regolarmente la manovrabilità del rubinetto di scarico.

## 7 Risoluzione problemi

Problema	Causa	Risoluzione
Il LED lampeggia	Batterie scariche	Sostituire le batterie
Nessun lavaggio in controcorrente	Batterie scariche	Sostituire le batterie
	Alimentatore non inserito	Inserire l'alimentatore
	Alimentatore guasto	Sostituire l'alimentatore
	Rubinetto nel filtro guasto	Sostituire il rubinetto

## 1 Safety Guidelines

1. Dodržujte návod k montáži.
2. Používejte zařízení
  - v souladu s návodem k použití
  - v bezchybném stavu
  - s ohledem na bezpečnost a rizika nebezpečí.
3. Mějte na paměti, že zařízení je určeno výhradně k použití v aplikacích, které jsou podrobně popsány v tomto návodu k montáži (viz 2 Technické údaje). Jakékoli jiné použití nebude považováno za použití v souladu s požadavky a bude mít za následek ztrátu záruky.
4. Upozorňujeme, že veškeré montážní práce, uvedení do provozu, servis a seřizování smí provádět pouze autorizovaní odborníci.
5. Okamžitě opravte jakékoli poruchy, které by mohly ovlivnit bezpečnost.

## 2 Technické údaje

Pro plně automatický zpětný proplach jemného filtru Honeywell F74CS, FN74CS a kombinace filtru FK74CS, FKN74CS.

<b>Média</b>	
Médium:	Pitná voda
<b>Provozní teploty</b>	
Max. teplota vody:	30 °C
<b>Specifikace</b>	
Okolní podmínky:	5...80 % nekondenzující, 0 - 55 °C
Podmínky skladování:	-25°C až 60°C
Interval zpětného proplachu lze nastavit na:	1 hodina / 1 den / 6 dní / 15 dní / 30 dní / 45 dní / 2 měsíce / 3 měsíce
Doba otevření/zavření:	20 s
Provoz baterií	4,5V DC +5/-20% 3 AA baterie 1,5 voltu, LR 6 (alkalický mangan)
Síťový zdroj:	230V/50Hz - 6V/500mA
Indikace baterie:	LED dioda bliká, je-li napětí nižší než 3,6V
Stupeň ochrany:	IP42

## 3 Varianty

Doplňkové vybavení viz [resideo.com](http://resideo.com)

## 4 Montáž

### 4.1 Pokyny k montáži

- Místo instalace musí být mrazuvzdorné a musí být zajištěna ochrana přístroje proti chemikáliím, barvám, mycím prostředkům, rozpouštědlům a jejich výparům a vlivům prostředí
- V případě výpadku síťového napájení během zpětného proplachu poskytují baterie (jsou-li namontovány) energii pro uzavření kulového kohoutu zpětného proplachu. Nabíjení baterie by mělo být pravidelně kontrolováno. Nejpozději po dvou letech vyměňte baterie za nové
- Aby se zamezilo vzniku zaplavení, doporučuje se zařídit permanentní, profesionálně vyměřené připojení na odpad

### 4.2 Návod k montáži

1. Uzavírací armatury na vstupu a výstupu uzavřete
2. Kulový kohout na filtru otevřete otáčením ovládacího kolečka zpětného proplachu
  - Držadlo ovládacího kolečka musí být ve svislé poloze
  - Zajistěte vhodný odtok vody nebo záchytnou nádobu
3. Demontujte ovládací kolečko zpětného proplachu
4. Odstraňte ochranný proužek baterie a vyčkejte, než se pohon přestane otáčet
5. Pomocí bajonetového spojení připojte automatiku zpětného proplachování
  - Nasuňte automatiku na filtr
  - Stlačte automatiku proti kulovému ventilu ve směru filtru, současně ho přidržujte z druhé strany a otočte ji o 90°
6. Uzavírací armatury na straně vstupu a výstupu pomalu otevřete
7. Nastavte požadovaný interval zpětného proplachu a vyčkejte, než se pohon přestane otáčet

### 4.3 Odtok vody při zpětném vyplachování

**i** Odpadní potrubí je třeba provést podle DIN EN 806.

Proplachovací voda musí být při zpětném proplachování svedena do odtokového kanálu takovým způsobem, aby nedocházelo ke zpětnému toku.

To je možné 3 způsoby

1. Přímé napojení:
  - Přípojka DN 50/70 a příslušné potrubí a sifon (3 ohyby 90°) DN 70.
2. Volný odtok do existující podlahové vpusti
3. Odtok do otevřené nádoby.

Velikost filtru	Přímé napojení	Proplachovací množství*
1/2" a 3/4"	DN 50	10 litrů
1" a 1 1/4"	DN 70	12 litrů

\*při vstupním tlaku 4 bary a době proplachování 20 sekund

**i** Doba zpětného proplachu cca 20s.

### 5 Uvedení do provozu

**i** Přístroj lze provozovat pomocí baterií nebo síťového zdroje.

#### 5.1 Insert batteries

1. Uvolněte pojistný šroub
2. Otevřete víko krytu
3. Vložte baterie
4. Uzavřete víko krytu
5. Utáhněte pojistný šroub

#### 5.2 Připojení síťového zdroje

1. Zasuňte konektor na zadní straně automatiky
2. Zapojte síťový konektor

#### 5.3 Kontrola funkce

Po přivedení napájecího napětí je spuštěn zpětný proplach. Potom lze nastavit požadovaný interval zpětného proplachu.

### 5.4 Nastavte interval zpětného proplachu

**i** Interval zpětného proplachu lze nastavit na 8 různých intervalech

Volba intervalu závisí na stupni znečištění vody.

Nastavení	Interval	Indikace LED (bliká)
<b>VYP</b>	0	1x
<b>TEST</b>	Test	2x
<b>1h</b>	1 hodina	3x
<b>1d</b>	1 hodina	4x
<b>6d</b>	6 dní	5x
<b>15d</b>	15 dní	6x
<b>30d</b>	30 dní	7x
<b>45d</b>	45 dní	8x
<b>2M</b>	2 měsíce	9x
<b>3M</b>	3 měsíce	10x

1. Nastavovací knoflík otočte na požadovaný interval zpětného proplachu
  - Volba je potvrzena blikáním LED diody
  - Ihned po nastavení intervalu zpětného proplachu je spuštěn automatický zpětný proplach

## 6 Údržba



Indikace baterie  
LED dioda bliká, je-li napětí nižší než 3,6V



### CAUTION!

Při čištění povrchů používejte pouze studenou, čistou pitnou vodu.

### 6.1 Baterie



Baterie je nutné vyměnit nejpozději po 12 měsících  
Je doporučeno použít kvalitní baterie (AA) s dlouhou životností.

1. Uvolněte pojistný šroub
2. Otevřete víko krytu
3. Vložte baterie
4. Uzavřete víko krytu
5. Utáhněte pojistný šroub

### 6.2 Kulový kohout



Pravidelně kontrolujte lehkost otáčení kulového kohoutu.

## 7 Řešení problémů

Problém	Příčina	Řešení
LED bliká	Příliš slabé baterie	Vyměnit baterie
Bez zpětného proplachu	Příliš slabé baterie	Vyměnit baterie
	Napájecí zdroj není zapojen	Napájecí zdroj zapojte
	Napájecí zdroj je vadný	Napájecí zdroj vyměňte
	Kulový kohout ve filtru je vadný	Kulový kohout vyměňte

## 1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

1. Przestrzegać instrukcji montażu
2. Używać urządzenia
  - zgodnie z jego przeznaczeniem
  - w dobrym stanie
  - ze świadomością bezpieczeństwa i zagrożeń
3. Należy pamiętać, że urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zastosowań określonych w niniejszej instrukcji montażu (patrz 2 Dane techniczne). Każde inne zastosowanie uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem
4. Należy również pamiętać, że wszelkie prace związane z montażem, rozruchem, serwisowaniem i regulacją może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel techniczny
5. Wszelkie usterki mogące stanowić zagrożenie należy natychmiast usuwać

## 2 Dane techniczne

Do w pełni zautomatyzowanego, wstecznego płukania filtrów dokładnych firmy Honeywell F74CS, FN74CS oraz kombinacji filtrów FK74CS, FKN74CS.

### Czynniki

Czynnik:	Woda pitna
<b>Temperatura robocza</b>	
Max. temperatury wody:	30 °C
<b>Specyfikacja</b>	
Warunki otoczenia:	5 - 80 % bez kondensacji, 0 – 55 °C
Warunki przechowywania:	-25°C do 60°C
Płukanie wsteczne co:	1 godz./1 dzień/6 dni/15 dni/ 30 dni/45 dni/2 miesiące/3 miesiące
Czas otwierania/zamykania:	20 s
Baterie	4,5V DC +5/-20 % 3 baterie AA 1,5 V, LR 6 (alkalicznomanganowe)
Zasilacz:	230V/50Hz - 6V/500mA
Wskaźnik poziomu naładowania:	Dioda LED miga przy napięciu poniżej 3,6 V
Typ ochrony:	IP42

## 3 Dostępne opcje

Opcje zobacz stronę [resideo.com/pl](http://resideo.com/pl)

## 4 Montaż

### 4.1 Zasady Instalacji

- Miejsce montażu musi zostać zabezpieczone przed mrozem oraz gwarantować ochronę urządzenia przed szkodliwym wpływem chemikaliów, farb, rozpuszczalników i ich oparów oraz innych niekorzystnych oddziaływań otoczenia.
- W przypadku awarii zasilania sieciowego podczas płukania wstecznego baterie (jeśli są zamontowane) zapewniają energię do zamknięcia zaworu kulowego płukania wstecznego. Poziom naładowania baterii powinien być regularnie sprawdzany. Najpóźniej po dwóch latach wymień baterie na nowe.
- Aby zapobiec zalaniu, zaleca się przygotowanie stałego, dokładnie zwymiarowanego złącza odpływu kanalizacyjnego.

### 4.2 Instrukcja montażu

1. Zamknąć armaturę odcinającą na wejściu i na wyjściu
2. Otworzyć zawór kulowy przy filtrze przekręcając pokrętło do płukania wstecznego
  - Kreska powinna być ustawiona pionowo
  - Zapewnić odpowiedni odpływ wody lub podłożyć pojemnik
3. Zdjąć pokrętło do płukania wstecznego przy filtrze
4. Zdjąć pasek ochronny baterii i poczekać do zatrzymania napędu
5. Podłączyć automatykę płukania wstecznego z zamkiem błędnym do złącza kolnierzonego
  - Włożyć obudowę
  - Docisnąć obudowę do zaworu kulowego w kierunku filtra, przytrzymując ją z drugiej strony, po czym obrócić o 90°
6. Powoli otworzyć zawory odcinające na wejściu i wyjściu
7. Ustawić interwał płukania wstecznego i poczekać do zatrzymania napędu

### 4.3 Odptyw wody płukania wstecznego

**i** Przewody odpływowe należy położyć zgodnie z normą DIN EN 806.

Wodę płukania wstecznego należy odprowadzić do kanału tak, aby nie mogło powstać spiętrzenie zwrotne.

W tym celu istnieją 3 możliwości:

1. Podłączenie bezpośrednie:
  - Złącze DN 50/70 oraz wymagane rury i syfon (3 kolanka 90°) w DN 70.
2. Wolny odpływ do wpustu podłogowego
3. Odpływ do otwartego zbiornika

Wielkość przyłącza filtra	przyłącza spustowego	Ilość płukania wstecznego*
1/2" cala i 3/4" cala	DN 50	10 l
1 cal i 1 1/4" cala	DN 70	12 litrów
*przy ciśnieniu wlotowym 4 bar i czasie pBukania wstecznego 20 sekund		

**i** Czas płukania wstecznego ok. 20 s.

## 5 Uruchomienie

**i** Urządzenie może być zasilane do wyboru z baterii lub zasilacza.

### 5.1 Insert batteries

1. Odkręcić śrubę zabezpieczającą
2. Otworzyć pokrywę obudowy
3. Włożyć baterię
4. Zamknąć pokrywę obudowy
5. Dokręcić śrubę zabezpieczającą

### 5.2 Podłączanie zasilacza

1. Włożyć wtyczkę z tyłu obudowy
2. Włożyć wtyczkę sieciową

### 5.3 Kontrola działania

Po podłączeniu do zasilania rozpocznie się płukanie wsteczne. Następnie można ustawić żądany interwał płukania wstecznego.

### 5.4 Ustawianie interwału płukania

**i** Dla płukania wstecznego istnieje 8 opcji. Wybór danej opcji zależy od stopnia zanieczyszczenia wody.

Ustawienie	Interwał	Dioda LED (miga)
<b>OFF</b>	0	1x
<b>TEST</b>	Test	2x
<b>1h</b>	1 godzina	3x
<b>1d</b>	1 dzień	4x
<b>6d</b>	6 dni	5x
<b>15d</b>	15 dni	6x
<b>30d</b>	30 dni	7x
<b>45d</b>	45 dni	8x
<b>2M</b>	2 miesiące	9x
<b>3M</b>	3 miesiące	10x

1. Przekręcając pokrętkę ustawić żądany interwał płukania
  - Wybrane ustawienie zostanie potwierdzone przez migającą diodę LED
  - Po ustawieniu interwału płukania od razu rozpocznie się automatyczne płukanie wsteczne



## 6 Utrzymywanie w dobrym stanie



Wskaźnik poziomu naładowania  
Dioda LED miga przy napięciu poniżej 3,6 V



### OSTROŻNIE!

Używać tylko zimnej, czystej wody pitnej do czyszczenia tych powierzchni.

### 6.1 Baterie



Baterie należy wymienić najpóźniej po upływie 12 miesięcy.  
Zaleca się stosowanie wysokiej jakości baterii, klasy AA.

1. Odkręcić śrubę zabezpieczającą
2. Otworzyć pokrywę obudowy
3. Włożyć baterię
4. Zamknąć pokrywę obudowy
5. Dokręcić śrubę zabezpieczającą

### 6.2 Zawór upustowy



Regularnie sprawdzać działanie zaworu spustowego.

## 7 Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Środek zaradczy
Dioda LED miga	Niski poziom naładowania baterii	Wymienić baterie
Brak płukania wstecznego	Niski poziom naładowania baterii	Wymienić baterie
	Nie jest włożony zasilacz	Włożyć zasilacz
	Uszkodzony zasilacz	Wymienić zasilacz
	Uszkodzony zawór kulowy przy filtrze	Wymienić zawór kulowy

## 1 Notas de seguridad

1. Siga las instrucciones de instalación
2. Utilice el aparato
  - según su uso previsto
  - en buen estado
  - teniendo en cuenta la seguridad y el riesgo de peligro
3. Tenga en cuenta que el aparato únicamente se ha previsto para el uso en las aplicaciones detalladas en estas instrucciones de instalación. (ver 2 Datos técnicos). Cualquier otro uso se considerará que no cumple los requisitos y provocará la extinción de la garantía
4. Tenga en cuenta que los trabajos de montaje, puesta en servicio, asistencia técnica y ajuste solo pueden ser realizados por personas autorizadas.
5. Corrija inmediatamente cualquier funcionamiento incorrecto que pueda afectar a la seguridad

## 2 Datos técnicos

Para contralavado totalmente automático de filtros finos Resideo F74CS, FN74CS y combinaciones de filtros FK74CS, FKN74CS.

<b>Medio</b>	
Medio:	Agua potable
<b>Temperaturas de funcionamiento</b>	
Temperatura del agua:	30 °C
<b>Especificaciones</b>	
Condiciones ambientales:	5...80 % sin rocío, 0 - 55°C
Condiciones de almacenamiento:	-25 °C a 60 °C
Intervalo de contralavado ajustable a:	1 hora / 1 día / 6 días / 15 días / 30 días / 45 días / 2 meses / 3 meses
Tiempo de apertura/cierre:	20 s
Con pilas	4,5V CC +5/-20% 3 pilas AA 1,5 V, LR 6 (alcal. Mn)
Fuente de red:	230V/50Hz - 6V/500mA
Indicador de pila:	LED parpadea a tensión < 3,6V
Clase de protección:	IP42

## 3 Opciones

For Options visit [resideo.com](http://resideo.com)

## 4 Montaje

### 4.1 Directrices de instalación

- El lugar de instalación debe ser resistente a las heladas y debe garantizarse la protección del dispositivo frente a productos químicos, pinturas, detergentes, disolventes y sus vapores así como influencias medioambientales.
- En caso de que falle el suministro de red durante el lavado, las baterías (si están instaladas) proporcionan la energía para cerrar la válvula de bola de lavado. La carga de las baterías debe verificarse regularmente. A más tardar después de dos años, cambie las baterías por otras nuevas.
- Para evitar inundaciones, se recomienda disponer una conexión de aguas residuales permanente dimensionada correctamente

### 4.2 Instrucciones de montaje

1. Cerrar la válvula de corte lado entrada
2. Abra la válvula de bola del filtro girando para ello el botón de contralavado
  - La barra de marca deberá estar vertical
  - Use un desagüe y un recipiente de recogida adecuados
3. Tire del botón de contralavado del filtro
4. Quite las tiras de protección de las pilas y espere hasta que la unidad motriz deje de girar
5. Conecte a brida el sistema automático de contralavado con cierre de bayoneta
  - Conecte la carcasa
  - Oprima la carcasa contra la válvula de bola en dirección al filtro (sosteniendo al mismo tiempo por el extremo opuesto) y girela 90°
6. Abra lentamente las llaves de paso del lado de entrada y del lado de salida
7. Ajuste el intervalo de contralavado deseado y espere hasta que la unidad motriz deje de girar

### 4.3 Evacuación del agua de lavado por contracorriente

**i** Los tubos de evacuación deberán dimensionarse según DIN EN 806.

El agua de lavado debe dirigirse hacia la red de alcantarillado de forma que no se produzcan retenciones.

Para ello hay 3 posibilidades:

1. Conexión directa:
  - Pieza de empalme DN 50/70 así como los tubos y sifones necesarios (3 codos de 90°) en DN 70.
2. Descarga libre en el sumidero disponible
3. Evacuación a un recipiente abierto.

Dimensiones del filtro	Conexión directa	Caudal de lavado por contracorriente*
1/2" y 3/4"	DN 50	10 litros
1" y 1 1/4"	DN 70	12 litros

\*para 4 bar de presión de entrada y 20 segundos de duración de lavado por contracorriente

**i** Duración de contralavado: aprox. 20 s.

## 5 Puesta en marcha

**i** El dispositivo puede usarse con pilas o conectado a una fuente de red eléctrica.

### 5.1 Insert batteries

1. Suelte el tornillo de retención
2. Abra la tapa de la carcasa
3. Introduzca las pilas
4. Cierre la tapa de la carcasa
5. Apriete el tornillo de retención

### 5.2 Conexión de la fuente de alimentación

1. Enchufe el conector en la cara trasera de la carcasa
2. Enchufe el conector para red eléctrica

### 5.3 Verificación del funcionamiento

Seguido a conectarse la tensión de alimentación, se ejecutará un proceso de lavado contra corriente. A continuación podrá Ud. definir el intervalo de lavado a contracorriente que desee.

### 5.4 Ajuste del intervalo de contralavado

**i** Pueden elegirse 8 intervalos de contralavado  
La elección de uno u otro intervalo dependerá del grado de suciedad del agua.

Ajuste	Intervalo	LED (parpadeante)
OFF	0	1x
TEST	Test	2x
1h	1 hora	3x
1d	1 día	4x
6d	6 días	5x
15d	15 días	6x
30d	30 días	7x
45d	45 días	8x
2M	2 meses	9x
3M	3 meses	10x

1. Gire el botón de ajuste para elegir el intervalo de contralavado que desee
  - Su elección será confirmada por la frecuencia de parpadeo del LED
  - Seguido a elegir el intervalo de contralavado se realizará automáticamente un contralavado

## 6 Mantenimiento



Indicador de pila  
LED parpadea a tensión < 3,6V



### ATENCIÓN!

Utilice solo agua fría y potable para limpiar las superficies.

### 6.1 Pilas



Las pilas deberán cambiarse, como muy tarde, tras 12 meses

Se recomienda el uso de pilas (tipo AA) de alta calidad y larga duración.

1. Suelte el tornillo de retención
2. Abra la tapa de la carcasa
3. Introduzca las pilas
4. Cierre la tapa de la carcasa
5. Apriete el tornillo de retención

### 6.2 Válvula esférica



Compruebe periódicamente la suavidad de actuación de la válvula de bola de vaciado.

## 7 Solución de problemas

Problema	Causa	Solución
LED parpadeante	Poca carga restante en las pilas	Cambie las pilas
No hay contralavado	Poca carga restante en las pilas	Cambie las pilas
	Fuente de alimentación desenchufada	Enchufe la fuente de alimentación
	Fuente de alimentación averiada	Cambie la fuente de alimentación
	Válvula de bola del filtro averiada	Cambie la válvula de bola

## 1 Safety Guidelines

- Kövesse a telepítési útmutató utasításait
- Használja a készüléket
  - a rendeltetésének megfelelően
  - megfelelő műszaki állapotban
  - a gyártói előírásoknak megfelelően
- Vegye figyelembe azt, hogy a készüléket kizárólag azon az alkalmazási területen használja, amelyet ebben a beépítési útmutatóban megállapítottak (2 Műszaki adatok). Más vagy ezen túlmenő használat nem számít rendeltetészerűnek.
- Felhívjuk figyelmét, hogy bármilyen szerelési, üzembe helyezési, szervizelési és beállítási munkát csak arra jogosult személy végezhet.
- Azonnal szüntesse meg a készülékben keletkező biztonságos üzemelést befolyásoló meghibásodásokat.

## 2 Műszaki adatok

A F74CS, FN74CS Honeywell finomszűrők ill. a FK74CS, FKN74CS típusú szűrőkombinációk automatikus visszaöblítésére.

<b>Közegek</b>	
Közvetítő közeg:	Ivóvíz
<b>Üzemi hőmérséklet</b>	
Max. vízhőmérséklet:	30 °C
<b>Specifikáció</b>	
Környezeti feltételek:	5...80 % nem kondenzáló, 0 - 55 °C
Tárolási feltételek:	-25 °C és 60 °C között
Visszaöblítési időköz beállítható:	1 óra/1 nap/6 nap/15 nap/30 nap/45 nap/2 hónap/3 hónap
Nyitási / zárási idő:	20 s
Akkumulátoros üzem	4.5V DC +5/-20 % 3 AA elem 1,5 Volt, LR 6 (alkáli-mangán)
Tápegység:	230V/50Hz - 6V/500mA
Töltéskijelzés:	LED 3,6V alatti feszültség esetén villog
Védettségi osztály:	IP42

## 3 Opciók

For Options visit [resideo.com](http://resideo.com)

## 4 Szerelés

### 4.1 Telepítési útmutató

- A telepítési hely legyen fagymentes és a készülék ne legyen kitéve vegyi anyagok, festékek, tisztító- és oldószerek, illetve ezek gőzei hatásának, valamint legyen védve környezeti hatások ellen.
- Ha a hálózati tápellátás megszakad a mosás során, akkor az elemek (ha vannak ilyenek) biztosítják az energiát a mosás gömbcsapjának bezárásához. Az akkumulátor töltését rendszeresen ellenőrizni kell. Legkésőbb két év után cserélje ki az elemeket újakra
- Az elárasztás elkerülése érdekében megfelelő kapacitású csövezeteket és elfolyást kell biztosítani a keletkező víz elvezetésére

### 4.2 Szerelési útmutató

- Zárja el a be- és kimeneti oldali elzárószelvényeket
- A visszaöblítő gombot elforgatva nyissa ki a szűrőn lévő golyócsapot
  - Gondoskodjon megfelelő vízfolyóról vagy felfogóedényről
  - A jelzővonalnak függőlegesen kell állnia
- Húzza ki a szűrőn lévő visszaöblítő gombot
- Távolítsa el az elemvédő szalagot és várjon, amíg a meghajtó megáll
- Erősítse fel karimával a bajonettzárral ellátott visszaöblítő automatikát
  - Helyezze be a házat
  - Nyomja a házat a golyós szelep felé a szűrő irányába, közben a másik oldalról tartsa ellen és a házat 90°-kal forgassa el
- Nyissa ki lassan a be- és kilépő oldali elzáró szerelvényeket
- Állítsa be a kívánt visszaöblítési intervallumot és várjon, amíg a meghajtó leáll

### 4.3 Visszaöblítő víz elvezetése

**i** A lefolyóvezetékeket a DIN EN 806 szerint kell fektetni.

A visszaöblítő vizet úgy kell a lefolyó csatornába vezetni, hogy ne alakuljon ki visszaduzzasztás.

Ennek 3 módja van:

1. Közvetlen csatlakozás:
  - Használjon DN 50/70 csatlakozót, valamint a szükséges DN 70 csöveket és szifont (3 db 90°-os könyökídom).
2. Szabad lefolyó a meglévő padlólefolyóban
3. Nyitott tartályba történő lefolyás

Szűrőméret	Üritő csatlakozás	Visszaöblítő mennyiség*
1/2" és 3/4"	DN 50	10 liter
1" és 1 1/4"	DN 70	12 liter

\*4 bar belépőnyomás és 20 másodperces visszaöblítés esetén

**i** Visszaöblítési idő kb. 20 s.

## 5 Üzembe helyezés

**i** A készülék tetszés szerint elemmel vagy hálózatról üzemeltethető.

### 5.1 Insert batteries

1. Csavarja ki a biztonsági csavart
2. Nyissa ki a házfedelet
3. Helyezze be az elemeket
4. Zárja be a házfedelet
5. Húzza meg a biztonsági csavart

### 5.2 Kösse össze a tápegységet

1. Dugja be a csatlakozódugót a ház hátoldalán lévő csatlakozóba
2. Dugja be a hálózati csatlakozót

### 5.3 A működés ellenőrzése

A feszültségellátás rákapcsolása után beindul a visszaöblítési folyamat (Gondoskodjon megfelelő vízfolyóról vagy felfogóedényről). Ezután beállítható a kívánt visszaöblítési intervallum.

### 5.4 A visszaöblítési intervallum beállítása

**i** A visszaöblítési intervallum 8 különböző értékre állítható be.

Az intervallum kiválasztása a vízszennyeződés fokától függ.

Beállítás	Intervallum	LED-kijelző (villog)
<b>OFF</b>	0	1x
<b>TEST</b>	teszt	2x
<b>1h</b>	1 óra	3x
<b>1d</b>	1 nap	4x
<b>6d</b>	6 nap	5x
<b>15d</b>	15 nap	6x
<b>30d</b>	30 nap	7x
<b>45d</b>	45 nap	8x
<b>2M</b>	2 hónap	9x
<b>3M</b>	3 hónap	10x

1. Forgassa a beállítógombot a kívánt visszaöblítési intervallumra
  - A kiválasztást a LED-kijelző villogási frekvenciája jelzi
  - Közvetlenül a visszaöblítési intervallum beállítás után beindul egy automatikus visszaöblítés

## 6 Karbantartás



Töltéskijelzés  
LED 3,6V alatti feszültség esetén villog



### VIGYÁZAT!

Csak hideg, tiszta ívóvizet használjon a felületek tisztítására.

### 6.1 Karbantartás



Az elemeket legkésőbb 12 hónap elteltével ki kell cserélni

Az elemeket legkésőbb 12 hónap elteltével ki kell cserélni. Javasolt jó minőségű, hosszú élettartamú, tartós elemek (AA) használata!

1. Csavarja ki a biztonsági csavart
2. Nyissa ki a házfedelet
3. Helyezze be az elemeket
4. Zárja be a házfedelet
5. Húzza meg a biztonsági csavart

### 6.2 Golyócsap



Ellenőrizze rendszeresen, hogy a leeresztő golyócsap könnyen jár-e.

## 7 Üzemzavar-elhárítás

Hibajelenség	Ok	Javaslat
LED villog	Az elemek túl gyengék	Cserélje ki az elemeket
Nincs visszaöblítés	Az elemek túl gyengék	Cserélje ki az elemeket
	A tápegység nincs csatlakoztatva	Csatlakoztassa a tápegységet
	A tápegység hibás	Cserélje ki a tápegységet
	A szűrőben lévő golyócsap hibás	Cserélje ki a golyócsapot

## 1 Указания по обеспечению безопасности

1. Необходимо следовать инструкции по монтажу
2. Пользуйтесь устройством:
  - в соответствии с его предназначением;
  - в исправном состоянии;
  - в соответствии требованиям безопасности и учетом возможных опасных факторов
3. Следует применять фильтр исключительно и точно в соответствии с данной инструкцией. Иное использование считается необоснованным и является основанием для прекращения гарантии. (2 Технические характеристики). Пожалуйста, обратите внимание, что все работы по монтажу, вводу в эксплуатацию, обслуживанию и ремонту должны производиться исключительно квалифицированным персоналом
4. Имейте в виду, что все работы по монтажу, вводу в эксплуатацию, обслуживанию и настройке должны производиться только квалифицированным персоналом.
5. Немедленно устраняйте любую неисправность, которая угрожает безопасности

## 2 Технические характеристики

Для полностью автоматизированной обратной промывки фильтров тонкой очистки F74CS, FN74CS и комбинированных фильтров FK74CS, FKN74CS фирмы Honeywell.

<b>Среды</b>	
Среда:	Питьевая вода
<b>Рабочие температуры</b>	
Макс. температура воды:	30 °C
<b>Спецификация</b>	
Условия окружающей среды:	5...80 % без конденсации, 0 – 55 °C
Условия хранения:	от -25 °C до 60 °C
Интервал обратной промывки устанавливается на:	1 ч/1 дн/6 дн/15 дн/30 дн/45 дн/2 мес/3 мес
время открытия/закрытия:	20 сек
Работа от батарей	4,5 В пост. тока +5 -20 % 3 батареи типа AA 1,5 В, LR 6 (щелочно-марганцевые)
блок питания:	230 В/50 гц - 6 В/500 мА
Индикатор разрядки батареи:	Светодиодный - мигает, если напряжение ниже 3,6 В
Тип защиты:	IP42

## 3 Варианты поставки

Для Варианты части посетите [resideo.com](http://resideo.com)

## 4 Сборка

### 4.1 Руководство по установке

- Место монтажа должно быть непромерзающим и должно обеспечивать защиту устройства от химикатов, красителей, моющих средств и растворителей, паров и внешних воздействий.
- В случае сбоя электросети во время обратной промывки батареи (если они установлены) обеспечивают энергию для закрытия шарового клапана обратной промывки. Заряд батареи следует регулярно проверять. Не позднее, чем через два года замените батареи на новые.
- Во избежание подтопления рекомендуется организовывать постоянное грамотно размеченное соединение для стока воды.

### 4.2 Инструкции по сборке

1. закрыть запорную арматуру на входе и выходе
2. Поворотом кнопки обратной промывки открыть шаровой кран на фильтре
  - Маркировочная полоска должна располагаться вертикально
  - Предусмотреть подходящий сток воды или приемный сосуд
3. Вытянуть кнопку обратной промывки на фильтре
4. Удалить защитную полосу батареи и подождать, пока привод не перестанет вращаться
5. Автоматику обратной промывки и штыковой затвор соединить фланцами
  - Вставить корпус
  - Корпус надавить на шаровой клапан в направлении фильтров, одновременно удерживая с другой стороны, и корпус повернуть на 90°
6. Медленно открывать запорную арматуру на входе и выходе
7. Настроить необходимый интервал обратной промывки и подождать, пока привод не перестанет вращаться



### 4.3 Отвод воды обратной промывки

**i** Сливную линию проложить согласно DIN EN 806.

Обратная промывочная вода должна направляться в сливной канал, чтобы не возникало обратного напора. Для этого существуют 3 возможности:

1. Непосредственное подключение:
  - Соединитель DN 50/70, а также необходимые трубы и сифон (3 колена 90 °) в DN 70.
2. Промывка в трап в полу
3. Слив в открытый бак

Размер фильтра	Discharge connection	Объем обратной промывки*
1/2" и 3/4"	DN 50	10 литров
1" и 1 1/4"	DN 70	12 литров

\*при 4 бар давления на входе и длительности промывки 20 секунды

**i** Время обратной промывки ок. 20 сек.

## 5 Ввод в эксплуатацию

**i** Устройство можно эксплуатировать по выбору с помощью батарей или блока питания.

### 5.1 Insert batteries

1. Loosen fastening screws
2. Открыть крышку корпуса
3. Вложить батареи
4. Открыть крышку корпуса
5. затянуть стопорный винт

### 5.2 Соединить блок питания

1. Вставить штекер на стороне корпуса
2. Вставить сетевой штекер

### 5.3 Функциональный контроль

При подаче питающего напряжения срабатывает обратная промывка. затем можно задать необходимый интервал обратной промывки.

### 5.4 Установить интервал для обратной промывки

**i** Интерва обратной промывки можно настроить на 8 различных интервалов. Выбор интервала зависит от степени загрязнения воды.

Настройка	Интервал	Светодиодный индикатор (мигает)
Выкл	0	1x
TEST	тест	2x
1h	1 ч	3x
1d	1 дн	4x
6d	6 дн	5x
15d	15 дн	6x
30d	30 дн	7x
45d	45 дн	8x
2M	2 мес	9x
3M	3 мес	10x

1. Ручку настройки установить на необходимый интервал обратной промывки
  - Выбор подтверждается частотой мигания светодиода
  - Непосредственно после настройки интервала обратной промывки срабатывает автоматическая обратная промывка

## 6 Обслуживание

**i** Индикатор разрядки батареи  
Светодиодный - мигает, если напряжение ниже 3,6 В

**!** **ОСТОРОЖНО!**  
Для очистки поверхностей используйте только холодную, чистую питьевую воду.

### 6.1 Батареи

**i** батареи заменять не позже, чем через 12 месяцев  
Рекомендуется использовать высококачественные батарейки (тип АА) с длительным сроком годности.

1. Loosen fastening screws
2. Открыть крышку корпуса
3. Вложить батареи
4. Открыть крышку корпуса
5. затянуть стопорный винт

### 6.2 Шаровой клапан

**i** Регулярно проверять сливной шаровой кран на легкость хода.

## 7 Поиск и устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Способ устранения
Светодиод мигает	батареи слишком слабые	батареи заменить
Нет обратной промывки	батареи слишком слабые	батареи заменить
	блок питания не вставлен	блок питания вставить
	Неисправный блок питания	блок питания заменить
	Неисправный шаровой кран в фильтре	Шаровой кран заменить



FR

Cet appareil  
et ses accessoires  
se recyclent



A DÉPOSER  
EN MAGASIN

OU



A DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE

FR



Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)



#### WEEE Directive 2012/19/EU

The product (and contained batteries) should not be disposed of with other household waste. Check for the nearest authorized collection centers or authorized recyclers. The correct disposal of end-of-life equipment will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.



Manufactured for  
and on behalf of  
Pittway Sàrl, Z.A., La Pièce 6,  
1180 Rolle, Switzerland

For more information  
**resideo.com**  
Ademco 1 GmbH, Hardhofweg 40,  
74821 MOSBACH, GERMANY  
Phone: +49 6261 810  
Fax: +49 6261 81309

This document contains  
proprietary information  
of Pittway Sàrl and its affiliated  
companies and is protected by  
copyright and other  
international laws.  
Reproduction or improper use  
without specific written  
authorization of Pittway Sàrl is  
strictly forbidden.